

Teatr Dramatyczny im. Jerzego Szaniawskiego
w Płocku

MICHAŁ BUŁHAKOW

Mistrz i Małgorzata

Premiera 6 listopada 1981 r.

Mistrz i Małgorzata





REALIZATORZY SPEKTAKLU

ADAPTACJA, INSCENIZACJA I REŻYSERIA
ANDRZEJ MARIA MARCZEWSKI
SCENOGRAFIA JÓZEF NAPIORKOWSKI
MUZYKA TADEUSZ WOŹNIAK
CHOREOGRAFIA JERZY STĘPNIAK
PRACA NAD SŁOWEM GRAŻYNA MATYSZKIEWICZ
W przedstawieniu bierze udział cały zespół aktorski
Teatru

Na zdjęciach:

Strona tytułowa: Mistrz – Zdzisław Derebecki, Małgorzata – Jadwiga Andrzejewska

1. Małgorzata – Jadwiga Andrzejewska 2. i 3. Sceny zbiorowe – *Bal u Szatana* 4. Grupa Wołanda: Hella – Anna Jaros, Asasello – Kazimierz Tataj, Wołanda – Jerzy Mazur, Behemot – Iwona Żelaźnicka, Korowiow – Wojciech Kalwat 5. Dom Gribojedowa: Zdzisława Bielecka-Piórkowska, Krystyna Olesiewicz, Bożena Mrowińska, xxx, Andrzej Błaszczyk, Barbara Martynowicz, Anna Lipnicka, Eleonora Wallner 6. Mateusz Lewita – Jerzy Piórkowski, Jeszua Ha-Nocri – Sławomir Zemło 7. Piłat – Jerzy Bielecki, Kaifasz – Władysław Madej 8. *Bal u Szatana*: Hella – Anna Jaros, Korowiow – Wojciech Kalwat, Natasza – Bożena Mrowińska, Kat – Witold Mierzynski, Małgorzata – Jadwiga Andrzejewska

redakcja: Elżbieta Cwik

Zdjęcia i projekt graficzny: Adam Łukawski

Cena: 20 zł.

Druk: ZG DSP. Zam. 136/AL/82 L-55









Michał Bułhakow

Mistrz

i

Małgorzata

Przekład:

**IRENA LEWANDOWSKA
i WITOLD DĄBROWSKI**

**Adaptacja, inscenizacja i reżyseria:
ANDRZEJ MARIA MARCZEWSKI**

Scenografia:

JÓZEF NAPIÓRKOWSKI

Muzyka:

TADEUSZ WOŹNIAK

Choreografia:

JERZY STĘPNIAK

Praca nad słowem:

GRAŻYNA MATYSZKIEWICZ

Asystent reżysera: Kazimierz Tałaj

Reżyseria dźwięku: Piotr Madziar

Konsultacja teologiczna: Ks. Wacław Gapiński

Inspicjenci: Ewa Cichocka, Jolanta Dembińska

Sufler: Andrzej Czaplarski

OBSADA:

6 XI 1981

MISTRZ	WŁODZIMIERZ WITT	KIEROWNICZKA	EWA PACHOŃSKA
MAŁGORZATA	JADWIGA	RIUCHIN	ANDRZEJ BERNER
	ANDRZEJEWSKA	LITERAT	ANDRZEJ STENDEL
PILAT	JERZY BIELECKI	PORTIERKA	DANUTA SZUMOWICZ
JESZUA HA - NOCRI	SŁAWOMIR ZEMŁO	ŻORŻ BENGALSKI	WITOLD MIERZYŃSKI
MATEUSZ LEWITA	JERZY PIÓRKOWSKI	SIEMPLEJAROW	WŁADYSŁAW MADEJ
SEKRETARZ	ANDRZEJ STENDEL	ŻONA	ZDZISŁAWA
CENTURION		SIEMPLEJAROWA	BIELECKA -
SZCZURZA ŚMIERĆ	ANDRZEJ BERNER		- PIÓRKOWSKA
KAIFASZ	WŁADYSŁAW MADEJ	KUZYŃKA	ELEONORA WALLNER
AFRANIUSZ	LEON ŁOCHOWSKI	NATASZA	BOŻENA MROWIŃSKA
WOLAND	JERZY MAZUR	MIKOŁAJ	WITOLD
KOROWIOW	WOJCIECH KALWAT	IWANOWICZ	MIERZYŃSKI
BEHEMOT	MAGDALENA	PARCZEWSKI	ANDRZEJ BERNER
	CHILMON	FOKICZ	ANDRZEJ STENDEL
ASASELLO	KAZIMIERZ TAŁAJ	CYWIL	JERZY PIÓRKOWSKI
HELLA	JOANNA	ASYSTENTKA	TERESA
	KOŁAKOWSKA		KWIATKOWSKA
BERLIOZ	KAZIMIERZ	ABBADONA	ELEONORA WALLNER
	SUŁKOWSKI	Mr JACQUES	ZYGMUNT WIADERNY
IWAN BEZDOMNY	JAN JUREWICZ	Mme JACQUES	BOGUMIŁA RYDZ
SPRZEDAWCZYNI	EWA PACHOŃSKA	HRABIA ROBERT	WŁADYSŁAW
REDAKTOR	JANUSZ		MADEJ
	KAPUŚCIŃSKI	SIGNORA TOFANA	DANUTA SZUMOWICZ
STIOPA	JERZY	FRIEDA	TERESA
LICHODIEJEW	PIÓRKOWSKI		KWIATKOWSKA
DOKTOR		MARKIZA	ANDRZEJ KRUK
STRAWIŃSKA	DANUTA SZUMOWICZ	MINKINA	ZDZISŁAWA
NIKANOR			BIELECKA -
IWANOWICZ BOSY	LEON ŁOCHOWSKI		- PIÓRKOWSKA
ŻONA BOSEGO	BOGUMIŁA RYDZ	CESARZ RUDOLF	JERZY PIÓRKOWSKI
POPLAWSKI	JANUSZ	KAT	WITOLD MIERZYŃSKI
	KAPUŚCIŃSKI	WŁAŚCICIELKA	
DOM GRIBOJEDOWA	ZDZISŁAWA	PENSJONATU	EWA PACHOŃSKA
	BIELECKA -	MOSKIEWSKA	
	- PIÓRKOWSKA	KRAWCOWA	MARIA TUBIS
	TERESA	CHŁOPIEC	ANDRZEJ STENDEL
	KWIATKOWSKA	WAMPIR	LEON ŁOCHOWSKI
	BOŻENA	BARON MEIGEL	KAZIMIERZ
	MROWIŃSKA		SUŁKOWSKI
	BOGUMIŁA RYDZ	DYRYGENT	ANDRZEJ BERNER
	MARIA TUBIS	MOGARYCZ	ANDRZEJ STENDEL
	ELEONORA WALLNER	NISA	ELEONORA WALLNER
	JANUSZ	JUDA	JANUSZ
	KAPUŚCIŃSKI		KAPUŚCIŃSKI
	ANDRZEJ KRUK		
	ZYGMUNT WIADERNY		

W scenie „BALU U SZATANA” została wykorzystana muzyka Tadeusza Woźniaka
do „BIESÓW” Fiodora Dostojewskiego w reżyserii Pawła Nowickiego.

ZE ZBIORÓW
Instytutu Teatralnego